

THIRD SESSION,
SIXTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

BILL 7

AN ACT TO AMEND THE STUDENT
FINANCIAL ASSISTANCE ACT

Summary

This Bill amends the *Student Financial Assistance Act* to raise the maximum aggregate of the principal amounts of all student loans that may be made by the Government of the Northwest Territories by \$3,000,000 for fiscal year 2009-2010 and thereafter. A minor amendment is also made to one provision to improve the French version of the term "ordinary place of residence".

TROISIÈME SESSION,
SEIZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

PROJET DE LOI N^o 7

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'AIDE
FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'aide financière aux étudiants* afin d'accroître de 3 000 000 \$ la somme maximale des montants, en capital, de tous les prêts étudiants qui peuvent être consentis par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice 2009-2010 et par la suite. Une modification mineure est aussi apportée à la version française de la disposition traitant du lieu de résidence habituelle.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
October 22, 2008	October 24, 2008	October 24, 2008	February 6, 2009	David Krutko	March 9, 2009	March 10, 2009	March 12, 2009

Anthony Whitford
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 7

AN ACT TO AMEND THE STUDENT
FINANCIAL ASSISTANCE ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Student Financial Assistance Act* is amended by this Act.

2. The French version of paragraph 14(3)(b) is amended by striking out "domicile ordinaire" and substituting "lieu de résidence habituelle".

3. The Schedule is amended by striking out items 1, 2 and 3 and substituting the following:

1. 2008-2009	\$33,000,000
2. 2009-2010	\$36,000,000
and	
subsequent	
fiscal years	

PROJET DE LOI N° 7

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'AIDE
FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La présente loi modifie la *Loi sur l'aide financière aux étudiants*.

2. La version française de l'alinéa 14(3)b) est modifiée par suppression de «domicile ordinaire» et par substitution de «lieu de résidence habituelle».

3. L'annexe est modifiée par suppression des numéros 1, 2 et 3 et par substitution de ce qui suit:

1. 2008-2009	33 000 000 \$
2. 2009-2010	36 000 000 \$
et les	
exercices	
suivants	